

Evaluación del programa para niños que aprenden en dos idiomas (DLLPA)

7. Servicios del programa para la educación y el desarrollo infantil: Pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños

Esta sección apoya el uso de herramientas y procesos válidos y confiables con la población de los niños que aprenden en dos idiomas (DLL, sigla en inglés). Se aborda la recopilación de información sobre el niño, el padre y la familia con ayuda del personal bilingüe o de intérpretes.

Normas de Desempeño del Programa Head Start

Considere cómo su programa implementa los siguientes requisitos. Para **todas las opciones del programa**, nuestras pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños:

Pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños, 45 CFR §1302.33

[...](c) Características de las pruebas diagnósticas/de cribado y las evaluaciones funcionales. (1) Las pruebas diagnósticas y las evaluaciones funcionales deberán ser válidas y fiables para la población y el propósito para el que se van a utilizar, incluyendo el que se lleven a cabo por personal capacitado y cualificado y que sean apropiadas conforme a la edad, el desarrollo, la cultura y la lengua y sean adecuadas para los niños con discapacidades según se necesite.

(2) Si un programa atiende a un niño que habla un idioma aparte del inglés, el programa deberá utilizar a un personal cualificado, contratista o consultor bilingüe para:

(i) evaluar las habilidades lingüísticas en inglés y en la lengua materna del niño, para evaluar tanto el progreso del niño en su lengua materna como en la adquisición del inglés;(ii) llevar a cabo pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales para dominios fuera de las habilidades lingüísticas en el idioma o idiomas que mejor reflejan el desarrollo y las destrezas en el dominio específico; y

(iii) asegurarse de que las personas que llevan a cabo la prueba de cribado o la evaluación funcional conozcan y comprendan el idioma y la cultura del niño y tengan suficiente competencia en la lengua materna del niño como para administrar con precisión la prueba de cribado o evaluación funcional y registren y comprendan las respuestas, interacciones y comunicaciones del niño.

(3) Si un programa atiende a un niño que habla un idioma aparte del inglés y no hay disponible personal cualificado, contratista o consultor cualificado para llevar a cabo las pruebas diagnósticas/de cribado y las evaluaciones funcionales, el programa deberá utilizar a un intérprete junto con un miembro del personal cualificado para llevar a cabo tales pruebas como se describe en los párrafos (c)(2)(i) hasta (iii), inclusive, de esta sección.

(4) Si un programa atiende a un niño que habla un idioma aparte del inglés y puede demostrar que no hay ningún miembro del personal cualificado bilingüe o un intérprete, entonces las pruebas diagnósticas/de cribado y las evaluaciones funcionales podrán realizarse en inglés. En tal caso, el programa deberá también reunir y utilizar otra información, incluyendo observaciones estructuradas a lo largo del tiempo e información reunida de la familia, en la lengua materna del niño, con el fin de utilizarla para evaluar el desarrollo y progreso del niño. [...]

Prácticas cultural y lingüísticamente receptivas

Indique la puntuación total para las siguientes prácticas receptivas desde un punto de vista cultural y lingüístico. Para **todas las opciones del programa**, nuestro sistema de pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños:

	1	2	3	4	5	N/A
¿Utiliza información de las evaluaciones funcionales de cada niño para individualizar las experiencias de aprendizaje y mejorar las prácticas de enseñanza y las estrategias de las visitas al hogar en un programa basado en el hogar?	<input type="radio"/>					
¿Utiliza las observaciones continuas que hacemos de los niños en el aula, en el hogar o en otros entornos para ofrecer información sobre el progreso del niño?	<input type="radio"/>					
¿Recopila y utiliza las perspectivas de la familia y observaciones de la conducta de su niño en el hogar y en otros entornos para ofrecer información sobre el progreso del niño?	<input type="radio"/>					
¿Comparte los resultados de las pruebas diagnósticas/de cribado y de las evaluaciones funcionales de los niños con nuestras familias de forma cultural y lingüísticamente receptivas y en el idioma de su preferencia si es posible?	<input type="radio"/>					
¿Obtiene autorización de los padres para remisiones de seguimiento después de una prueba diagnóstica, con apoyo del personal bilingüe o de un intérprete si es necesario?	<input type="radio"/>					
¿Crea asociaciones con nuestras familias para acceder o prestar servicios que ayuden a abordar las necesidades identificadas del niño, con apoyo del personal bilingüe o de un intérprete si es necesario?	<input type="radio"/>					

¿Se desarrolla la capacidad de nuestro personal y la capacidad de otros, entre ellos los intérpretes que ayudan al personal, para que usen los instrumentos para las pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales en niños que provienen de diversas culturas y hablan distintos idiomas?

¿Tienen implementado un proceso para que los datos sobre las pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños de nuestro programa que son DLL no se malinterpreten y lleven a una infradetección o supradetección de discapacidades?

¿Fomenta la capacidad del personal para utilizar los instrumentos de pruebas diagnósticas y evaluaciones funcionales con niños cultural y lingüísticamente diversos que tienen discapacidades o sospecha de retraso?

Sección 7. Puntuación de la sección de Servicios del programa para la educación y el desarrollo infantil: Pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños _____

Recursos relacionados con los Servicios del programa para la educación y el desarrollo infantil: Sistema de pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños

- [Pruebas diagnósticas/de cribado y evaluaciones funcionales de los niños](#)
- [Pruebas diagnósticas para los niños que aprenden en dos idiomas en los programas de Early Head Start y Head Start: Guía para los líderes del programa](#)
- [Pruebas diagnósticas: El primer paso para conocer a un niño](#)

- 
- [Recopilar y utilizar información sobre el idioma que comparten las familias \(en inglés\) \[PDF, 850KB\]](#)
 - [Pruebas diagnósticas del desarrollo en la primera infancia: Compendio de medidas para niños desde el nacimiento hasta los cinco años \(en inglés\)](#)